

【一流讀書人導讀】《大數據的傲慢與偏見》

一流讀書人

書名：大數據的傲慢與偏見：一個「圈內數學家」對演算法霸權的警告與揭發

作者：歐尼爾（Cathy O'Neil）

譯者：許瑞宋

出版社：大寫出版

ISBN：9789865695927

導讀／中文系副教授 殷善培

早在2009年麥爾荀伯格（Viktor Mayer-Schönberger）就視「delete」為數位時代的美德，然而隨著儲存及演算技術的創新，「delete」還來不及落實，資料革命旋即登場，大數據浪潮襲捲而來。從google的Books Ngram Viewer中可以查詢到big data一詞從2009以來一路狂飆，而諤諤之士對主宰大數據的演算法也時有批判。凱西·歐尼爾（Cathy O'Neil）的《大數據的傲慢與偏見：一個「圈內數學家」對演算法霸權的警告與揭發》（Weapons of math destruction: how big data increases inequality and threatens democracy），就是反思系列裏值得一讀的佳作！

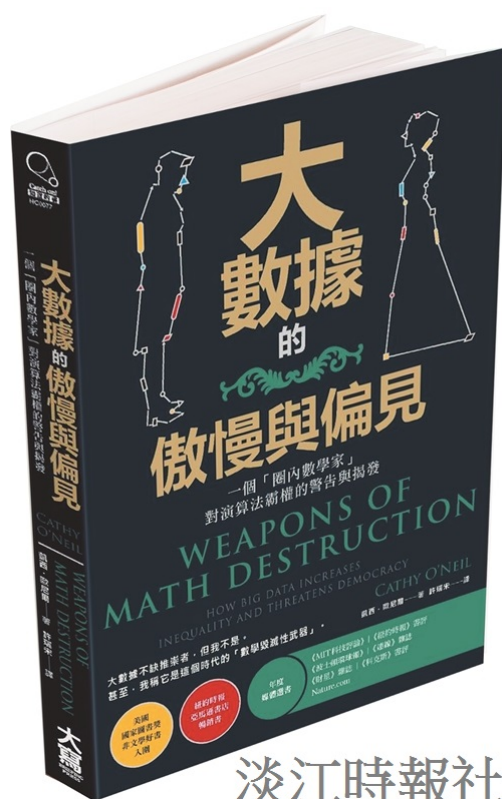
本書英文版出版於2016年，2017年大寫出版社推出中譯本。書名直譯應該是「數學毀滅性武器：大數據如何激化不平等且危害民主」，Weapons of Math Destruction是諧擬Weapons of Mass Destruction（大規模毀滅武器）；副標題的inequality、democracy又直指西方文明平等、民主等核心價值。書名直譯無法曲盡其妙，譯者（或出版社）別出心裁將副題中的「big data」拉上主標題，又搬出中文讀者熟悉的「傲慢與偏見」，再把主標題中的Math移到副題並點出作家身分是「圈內數學家」，加入了「演算法霸權」。這一譯名匠心獨運，既呼應了全書主題也兼顧國人接受語境，頗為見地。

Cathy O'Neil是位數學博士，曾任大學教職，後來投入金融業擔任大型對沖基金的量化分析師，2008年金融風暴後興起的大數據經濟令她不安，她發覺許多模型所依據的演算法是有害的，雖說模型都是簡化了的現實，但有害的模型通常有不透明、大規模應用、造成傷害等三項特質，這類有害的模型宛如神祇，不受質疑，無法問責

，但卻大量運用來區分、挑選或優化對象，她稱這類演算法為「數學毀滅性武器」！書中詳舉有害演算法如何在教育、商業、社會、法律、管理等領域造成的傷害與對立，讀來令人警醒！

作者反對用科技手段掩飾偏見，提出好的模型運作必須是透明的、能由用戶控制；依據那些數據，產生何種結果，都必須接受稽核，不能是黑箱作業。實現數位正義當然會衝擊各種權威與利益，但卻是數位公民無遁逃的責任。

2020/11/22



淡江時報社

書名：大數據的傲慢與偏見：一個「圈內數學家」對演算法霸權的警告與揭發

作者：歐尼爾（Cathy O'Neil）

譯者：許瑞宋

出版社：大寫出版

ISBN：9789865695927

（攝影／林蕙婷）